

Avant la projection :Matériel :

- Fiches élèves n°1 et n°2
- Planisphère
- Infos diverses sur la Corée du Sud
- Éléments pour « charte du spectateur »

Séance 1 : Travail à partir d'éléments techniques :

- Annoncer la sortie prochaine au cinéma + titre du film. Hypothèses : que signifie ce mot « Jiburo » ? « Ce n'est pas un mot français », annoncer que le film est sud-coréen. Situer la Corée du Sud sur une carte, en montrer le drapeau, écouter de la musique (la musique du film n'est pas traditionnelle), regarder un alphabet ... Dire aussi que ce film a été réalisé par une femme, Lee Jung-hyang, réalisatrice de documentaires et de fictions.
- Fiche n°1 (faire colorier le drapeau)

Séance 2 : Hypothèses à partir d'un photogramme :

- A partir du photogramme de la fiche 2, faire émettre des hypothèses sur le film :
  - o Qui sont ces deux personnages ?
  - o Comment sont-ils situés l'un par rapport à l'autre ?
  - o Quels sont leurs liens ?
  - o Que font-ils ? où vont leur regards ? comment sont-ils assis ? (voir effet miroir avec aussi cheveux noirs /cheveux blancs, et même en « diagonale », cheveux noirs du garçon/pantalon noir de la grand-mère)
  - o Où sont-ils ?
  - o Comment cette image est-elle construite ? (espace commun de la natte-horizontale- occupé en diagonal, ligne de séparation de la porte –vertical-) On peut faire repasser les lignes en couleur pour les faire apparaître davantage.
  - o Où est placée la caméra ?
  - o Que verrait-on en élargissant le champ ?
  - o ...
- C'est sans doute l'occasion de « démonter » cette image et de demander aux élèves ce qu'elle veut dire si on la recompose en mettant les personnages face à face ou si on la met à l'envers... (qui regarde vers l'avant... ?)

Séance 3 : Préparation de la séance de projection

- Parler du cinéma (obscurité de la salle, grand écran, son,...) et du comportement du spectateur. On pourra rédiger collectivement quelques éléments d'un abécédaire à l'usage d'un jeune public.
- Annoncer que « le film présenté en version originale sous-titrée pour tous. La préparation des élèves spectateurs sera donc primordiale pour susciter la perception et la compréhension de la narration par d'autres éléments que les dialogues. Il reste tout de même les images, les comportements des personnages, les émotions apparentes, les bruits et la musique. D'autant que la dimension symbolique et métaphorique du film est importante ce qui nécessitera un débat appuyé sur les images pour décoder le sens caché du film.

Très nombreuses autres pistes sur

- [http://crdp.ac-bordeaux.fr/cddp33/evolecinema33/films/fiches/jiburo\\_calvados.pdf](http://crdp.ac-bordeaux.fr/cddp33/evolecinema33/films/fiches/jiburo_calvados.pdf)
- <http://ia89.ac-dijon.fr/docs/av/ec10-11/jiburo.pdf>
- <http://lafilledecorinthe.com/wordpress/wp-content/uploads/2012/02/Conf-Jiburo-PDF.pdf>

Le personnage de la grand-mère est muet (inutile de l'annoncer, en fait) durant tout le film ce qui atténue le problème de la VO et oblige le spectateur de manière naturelle à observer les gestes de communication pour comprendre.

Donner quelques éléments pour aider à comprendre le début: *Vous allez rencontrer Sang-woo, garçon d'une dizaine d'années qui doit passer les vacances chez sa grand-mère qu'il ne connaît pas. Il va découvrir un monde qui lui est totalement inconnu: la campagne! Ces vacances vont lui permettre d'apprendre à connaître sa grand-mère... et se connaître lui-même par la même occasion. Je ne vous en dis pas plus, et vous laisse découvrir la suite... »* (École et Cinéma de la Somme 2011-2012)

### ApREs la projection :

#### Matériel :

- Fiche élèves n°3
- Affiches du film
- Extraits vidéos sur le site image <http://site-image.eu/index.php?page=film&id=354&partie=decoupage>

#### Séance 4 : Retour sur le film

- écart entre hypothèses et film. Interroger les élèves sur les éléments qui ont permis la compréhension (sons et images et non dialogues, de fait !) Noter ce qui a été appris sur le mode de vie dans ce village, et poser alors la question de l'aspect documentaire du film.
- Les interroger sur la relation entre l'enfant et sa grand-mère et sur l'évolution de leur comportement.
- Analyser la composition de l'affiche (une seule ou plusieurs images, place du texte, direction des regards, lignes structurantes,...) et ce qu'elle nous dit du film.

Éléments d'observation plus détaillés : Couleurs (montrer si possible en projection grand format couleur), typographie, mise en scène des photos ou scène représentée (fonction informative), thématique (fonction narrative), composition (fonction symbolique) et effet esthétique.

- Comparer deux affiches du film



#### Séance 5 : Les scènes du film

- Évoquer collectivement les moments importants de l'histoire
- Faire dessiner sa scène préférée et faire argumenter le choix
- Visionner l'extrait disponible sur le site image pour observer l'évolution au travers des scènes. Noter que Jiburo signifie « Sur le chemin de la maison »

Très nombreuses autres pistes sur

- [http://crdp.ac-bordeaux.fr/cddp33/evolecinema33/films/fiches/jiburo\\_calvados.pdf](http://crdp.ac-bordeaux.fr/cddp33/evolecinema33/films/fiches/jiburo_calvados.pdf)
- <http://ia89.ac-dijon.fr/docs/av/ec10-11/jiburo.pdf>
- <http://lafilledecorinthe.com/wordpress/wp-content/uploads/2012/02/Conf-Jiburo-PDF.pdf>